



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

**32**-е пленарное заседание  
Среда, 29 октября 2014 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Кутеса ..... (Уганда)

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

## Пункт 112 повестки дня (продолжение)

### Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

#### а) выборы двадцати членов Комитета по программе и координации

#### Записка Генерального секретаря (A/69/291)

**Председатель (говорит по-английски):** В соответствии с решением 42/450 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1987 года члены Комитета по программе и координации, кандидатуры которых выдвигаются Экономическим и Социальным Советом, избираются Ассамблеей.

На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится документ A/69/291, в котором приводится список кандидатур, выдвинутых Экономическим и Социальным Советом для заполнения вакансий в Комитете, которые откроются в связи с истечением 31 декабря 2014 года срока полномочий Аргентины, Беларуси, Бразилии, Болгарии, Камеруна, Кубы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Исламской Республики Иран, Италии, Казахстана, Малайзии, Пакистана, Республики Молдова, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уругвая и

Зимбабве. Эти государства имеют право на немедленное переизбрание.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на 1 января 2015 года в состав Комитета по-прежнему будут входить следующие государства: Бенин, Ботсвана, Китай, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Гаити, Япония, Марокко, Перу, Республика Корея, Российская Федерация и Объединенная Республика Танзания. Соответственно, эти 13 государств не имеют права участвовать в данных выборах в качестве кандидатов.

Сейчас я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что Экономический и Социальный Совет выдвинул кандидатуры следующих государств: Буркина-Фасо, Камерун, Экваториальная Гвинея и Намибия — на четыре места для африканских государств, Исламская Республика Иран — на одно из четырех мест для государств Азии и Тихого океана, Армения, Беларусь и Украина — на три места для восточноевропейских государств, Бразилия, Куба, Уругвай и Боливарианская Республика Венесуэла — на четыре места для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, а также Италия — на одно из пяти мест для западноевропейских и других государств.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры все выборы должны проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур. Однако

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, [verbatimrecords@un.org](mailto:verbatimrecords@un.org)). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



я хотел бы напомнить положение пункта 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, согласно которому практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной, за исключением тех случаев, когда какая-либо делегация обращается с конкретной просьбой о проведении такого голосования.

В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея постановляет приступить к выборам без проведения тайного голосования?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Число кандидатов, выдвинутых от Группы африканских государств, Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона, Группы восточноевропейских государств, Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Группы западноевропейских и других государств, не превышает количества вакантных мест для каждой из этих групп.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет объявить эти государства, выдвинутые Экономическим и Социальным Советом — Армения, Беларусь, Бразилия, Буркина-Фасо, Камерун, Куба, Экваториальная Гвинея, Исламская Республика Иран, Италия, Намибия, Украина, Уругвай и Боливарианская Республика Венесуэла — избранными членами Комитета по программе и координации на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2015 года?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я поздравляю государства, которые были только что избраны членами Комитета по программе и координации.

Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что Экономический и Социальный Совет отложил выдвижение трех кандидатур для заполнения вакансии от Группы государств Азии и Тихого океана и четырех кандидатур от Группы западноевропейских и других государств на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2015 года. Я хотел бы также напомнить членам Ассамблеи о том, что незаполненными остаются две вакансии для представителей Группы западноевропейских и других государств на срок полномочий, начинающийся

с даты избрания и истекающий 31 декабря 2014 года, и одна вакансия — также для представителей Группы западноевропейских и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2015 года. Генеральная Ассамблея сможет принять решение по этим вакансиям после выдвижения кандидатур Экономическим и Социальным Советом.

На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 112 повестки дня.

**Пункт 111 повестки дня** (*продолжение*)

**Выборы для заполнения вакансий в главных органах**

**в) выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея переходит к выборам 18 членов Экономического и Социального Совета для замещения тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2014 года.

Выбывающими членами являются следующие 18 государств: Австрия, Беларусь, Бразилия, Буркина-Фасо, Куба, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Франция, Германия, Греция, Индия, Индонезия, Япония, Лесото, Ливия, Нигерия и Португалия. В соответствии с правилом 146 правил процедуры эти государства имеют право на немедленное переизбрание.

С 1 января 2015 года следующие государства будут представлены в Экономическом и Социальном Совете: Албания, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бенин, Многонациональное Государство Боливия, Ботсвана, Канада, Китай, Колумбия, Конго, Хорватия, Демократическая Республика Конго, Дания, Грузия, Гватемала, Гаити, Италия, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Маврикий, Непал, Новая Зеландия, Панама, Республика Корея, Российская Федерация, Сан-Марино, Сербия, Южная Африка, Судан, Швеция, Того, Тунис, Туркменистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки. Соответственно, названия этих 36 государств не должны фигурировать в бюллетенях для голосования.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года и с учетом количества государств, остающихся членами

Совета после 1 января 2015 года, 18 членов Совета будут избираться на основе следующей схемы: пять — от Группы африканских государств, три — от Группы государств Азиатско-Тихоокеанского региона, один — от Группы восточноевропейских государств, четыре — от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и пять — от Группы западноевропейских и других государств. Избирательные бюллетени отражают эту схему.

Я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что избранными будут объявлены кандидаты — их число не должно превышать количество вакантных мест, подлежащих заполнению, — получившие большинство в две трети голосов и наибольшее число голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Если, в случае получения кандидатами равного числа голосов, необходимо будет определить, кто из кандидатов избран или кто из них выходит в следующий тур ограниченного голосования, то, в соответствии с прошлой практикой, будет проведено специальное ограниченное голосование с участием только тех кандидатов, которые получили равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с указанными процедурами?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур от соответствующих региональных групп, то Секретариат был информирован о следующем. На пять вакантных мест, отведенных африканским государствам, Группой выдвинуты пять кандидатов: Буркина-Фасо, Гана, Мавритания, Уганда и Зимбабве. На три вакантных места, отведенных государствам Азии и Тихого океана, Группой выдвинуты три кандидата — Индия, Япония и Пакистан. На одно вакантное место, отведенное восточноевропейским государствам, Группой выдвинута Эстония. На четыре вакантных места, отведенных государствам Латинской Америки и Карибского бассейна, Группа утвердила четыре кандидатуры: Аргентина, Бразилия, Гондурас и Тринидад и Тобаго. На пять вакантных мест, отведенных западноевропейским и другим государствам, Группа представила пять

кандидатур: Австрия, Франция, Германия, Греция и Португалия.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы приступаем к проведению выборов тайным голосованием.

Прежде чем приступать к процессу голосования, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Кроме того, бюллетени для голосования будут вручаться только представителям, сидящим непосредственно за табличкой с названием страны.

Я рассчитываю на традиционное сотрудничество представителей в ходе проведения выборов. Позвольте напомнить, что во время процесса голосования любая агитационная деятельность в зале Генеральной Ассамблеи должна быть прекращена. Это, в частности, означает, что после начала выборов в зале не допускается распространение никаких агитационных материалов. Кроме того, прошу всех представителей оставаться на своих местах, для того чтобы процесс голосования проходил более организованно. Я благодарю представителей за сотрудничество.

Приступаем к процессу голосования. Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами «А», «В», «С», «D» и «Е». Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и вписать в них названия государств, за которые они намерены голосовать. Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов от соответствующего региона, чем число отведенных этому региону мест, будут признаны недействительными. Недействительными будут также признаны бюллетени, в которых ни одно из обозначенных в них государств-членов не относится к соответствующему региону. Если в бюллетене, предназначенном для того или иного региона, не все из обозначенных в нем государств-членов принадлежат к этому региону, то бюллетень будет считаться действительным, однако учитываться при подсчете голосов будут лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону. Названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, не будут учитываться при подсчете голосов.

По приглашению Председателя г-н Дибаети (Исламская Республика Иран) г-н Дзампорлини (Италия), г-н Биркаис (Латвия), г-н Хаслер (Лихтенштейн), г-н Лханааджав (Монголия), г-н Адежжолла (Нигерия), г-н Кайинамура (Руанда) и г-н Перес Айестаран (Боливарианская Республика Венесуэла) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 30 м. и возобновляется в 12 ч. 00 м.

**Председатель** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

*Группа А — африканские государства*

Общее число поданных бюллетеней:	187
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	187
Число воздержавшихся:	1
Число присутствующих и участвовавших в голосовании:	186
Требуемое большинство голосов:	124
Число полученных голосов:	
Гана	185
Буркина-Фасо	181
Уганда	181
Зимбабве	178
Мавритания	177
Нигерия	2
Свазиленд	1
Южный Судан	1
Эфиопия	1
Марокко	1

*Группа В — государства Азии и Тихого океана*

Общее число поданных бюллетеней:	187
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	187
Число воздержавшихся:	1
Число присутствующих и участвовавших в голосовании:	186
Требуемое большинство голосов:	124
Число полученных голосов:	
Индии	183
Япония	181
Пакистан	181
Палау	1

*Группа С — восточноевропейские государства*

Общее число поданных бюллетеней:	187
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	187
Число воздержавшихся:	5
Число присутствующих и участвовавших в голосовании:	182
Требуемое большинство голосов:	122
Число полученных голосов:	
Эстония	182

*Группа D — государства Латинской Америки и Карибского бассейна*

Общее число поданных бюллетеней:	187
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	187
Число воздержавшихся:	1
Число присутствующих и участвовавших в голосовании:	186
Требуемое большинство голосов:	124
Число полученных голосов,:	
Бразилии	183
Тринидад и Тобаго	183
Аргентина	182
Гондурас	181
Уругвай	1
Чили	1

*Группа E — западноевропейские и другие государства*

Общее число поданных бюллетеней:	187
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	187
Число воздержавшихся:	5
Число присутствующих и участвовавших в голосовании:	182
Требуемое большинство голосов:	122
Число полученных голосов:	
Франции	178
Германии	178
Австрия	177
Греция	177
Португалия	177
Австралия	2
Нидерланды	1

*Получив требуемое большинство в две трети голосов, Аргентина, Австрия, Бразилия, Буркина-Фасо, Эстония, Франция, Германия, Гана, Греция, Гондурас, Индия, Япония, Мавритания, Пакистан, Португалия, Тринидад и Тобаго, Уганда и Зимбабве избираются членами Экономического и Социального Совета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2015 года.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я поздравляю государства, которые были избраны членами Экономического и Социального Совета, и благодарю счетчиков голосов за помощь в проведении выборов.

На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 111 повестки дня.

*Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.*